OMRON

**Tensiometru automat pentru braț**

# M2+ (HEM-7188-LE)
# M2 Essential (HEM-7188-E)

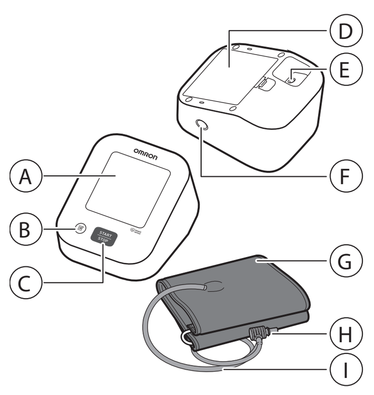
**Română**

# Manual de instrucțiuni 1: Informații privind siguranța și alte informații

**Pentru informații privind simbolurile, consultați secțiunea „Descrierea simbolurilor".**

Intelli sense

UK CA 0086 CE 0197




- Ⓐ **Afișaj**
- Ⓑ **Buton [Memorie]**
- Ⓒ **Buton [START/STOP]**
- Ⓓ **Compartimentul bateriilor**
- Ⓔ **Mufă pentru adaptorul de c.a. (pentru adaptorul opțional de c.a.)**
- Ⓕ **Mufă de aer**
- Ⓖ **Manșon pentru braț**
- Ⓗ **Fișă pentru aer**
- Ⓘ **Tub de aer**

## Introducere

Vă mulțumim că ați achiziționat tensiometrul automat pentru braț OMRON. Acest tensiometru utilizează metoda oscilometrică de măsurare a tensiunii arteriale. Adică, acest monitor detectează circulația sângelui prin artera brahială și convertește mișcările într-o citire digitală.

### Instrucțiuni de siguranță

Acest manual de instrucțiuni vă oferă informații importante despre tensiometrul automat pentru braț OMRON. Pentru a asigura utilizarea sigură și adecvată a acestui tensiometru, CITIȚI și ÎNȚELEGEȚI toate aceste instrucțiuni. **Dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni sau aveți întrebări, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON înainte de a încerca să utilizați acest tensiometru. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, consultați medicul.**

### Utilizarea corespunzătoare

### Utilizarea prevăzută

Acest aparat este un monitor digital recomandat pentru măsurarea tensiunii arteriale și a pulsului la pacienții adulți. Dispozitivul detectează bătăile neregulate ale inimii în timpul măsurării și indică acest lucru printr-un simbol cu rezultatul măsurătorii.

### Pacienți vizați

Pacienți adulți

### Utilizatorii vizați

Persoane adulte (inclusiv pacienți) care pot înțelege acest manual de instrucțiuni.

### Beneficiu clinic

Presiunea arterială a pacientului poate fi măsurată într-un mod neinvaziv, acasă.

### Tip de utilizare

Acest tensiometru este destinat utilizărilor multiple pe mai mulți pacienți.

### Limitare

Circumferința brațului pacientului trebuie să fie de 17 - 42 cm.

### Indicații

Acest dispozitiv poate fi utilizat de persoane sănătoase, pacienți cu hipertensiune, persoane care doresc să-și monitorizeze starea de sănătate, în mediul casnic, în scopul măsurării tensiunii arteriale și a pulsului.

### Primirea și verificarea

Scoateți tensiometrul și celelalte componente din ambalaj și verificați dacă prezintă deteriorări. NU UTILIZAȚI tensiometrul sau celelalte componente dacă sunt deteriorate; în acest caz, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.

## Informații importante referitoare la siguranță

Înainte de a utiliza acest tensiometru, citiți Informațiile importante privind siguranța din acest manual de instrucțiuni. Din motive de siguranță, respectați cu strictețe specificațiile din acest manual cu instrucțiuni.
Păstrați-l pentru consultare ulterioară. **Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, consultați medicul.**

### Contraindicații

- NU utilizați aparatul pe un braț rănit sau un braț supus unui tratament medical.
- NU înfășurați manșonul pe braț în timpul administrării intravenoase a unor substanțe sau în timpul unei transfuzii sangvine.
- NU UTILIZAȚI aparatul pe bebeluși, nou născuți, copii sau persoane care nu își pot exprima intențiile.

### Efecte secundare

- Efectuarea de măsurători mai des decât este necesar poate produce vânătăi cauzate de interferența cu fluxul sanguin.
- Umflarea la o presiune mai mare decât cea necesară ar putea cauza echimoze la nivelul brațului, în locul aplicării manșonului. NOTĂ: pentru informații suplimentare, consultați paragraful „Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg" de la finalul manualului de instrucțiuni 2.
- Încetați utilizarea tensiometrului și contactați medicul dacă prezentați iritații ale pielii sau disconfort.

**⚠ Avertisment** — **Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau vătămarea corporală gravă.**

- NU vă ajustați medicația (și nici nu modificați modul în care luați orice fel de medicament sau tratament) pe baza valorilor afișate de acest tensiometru. Luați medicamentele în modul prescris de medic. NUMAI un medic este calificat să diagnosticheze și să trateze hipertensiunea arterială și afecțiunile cardiace.
- NICIODATĂ nu vă diagnosticați sau tratați pe baza rezultatelor măsurate. Contactați ÎNTOTDEAUNA medicul.
- Dacă prezentați simptome în acest sens sau dacă aveți dubii, consultați medicul.
- NU amânați/întrerupeți controalele regulate sau vizitele la medic bazându-vă pe rezultatele obținute de la acest tensiometru.
- NU utilizați acest tensiometru în zone care conțin echipament chirurgical de înaltă frecvență (HF), echipament de imagistică prin rezonanță magnetică (RMN), computer tomograf (CT). Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.
- NU utilizați acest tensiometru în medii bogate în oxigen sau în apropierea gazului inflamabil.
- Consultați medicul dumneavoastră înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți aritmii comune, de exemplu extrasistole atriale sau ventriculare sau fibrilații atriale, scleroză arterială, insuficiență circulatorie, diabet, sarcină, pre-eclampsie, boală renală. ȚINEȚI CONT de faptul că oricare dintre aceste afecțiuni pe lângă faptul că PACIENTUL se mișcă, tremură, are frisoane, poate afecta valorile măsurate.
- Pentru a evita strangularea, nu țineți tubul de aer și cablul adaptorului de CA la îndemâna bebelușilor, a nou-născuților și a copiilor.
- Acest produs conține piese de mici dimensiuni care, dacă sunt înghițite de bebeluși, nou-născuți sau copii, pot cauza sufocarea.

### Manipularea și utilizarea adaptorului de CA (accesoriu opțional)

- NU folosiți adaptorul de CA dacă tensiometrul sau cablul adaptorului de CA este deteriorat. Dacă tensiometrul sau cablul este deteriorat, întrerupeți alimentarea cu energie și deconectați imediat adaptorul de CA.
- Conectați adaptorul de CA la o priză de alimentare cu tensiune corespunzătoare. A NU se utiliza într-o priză multiplă.
- La conectarea și deconectarea la/de la priză, nu atingeți NICIODATĂ cu mâinile ude adaptorul de CA.
- NU demontați și NU încercați să reparați adaptorul de CA.

### Manipularea și utilizarea bateriilor

- Nu lăsați bateriile la îndemâna bebelușilor, nou-născuților și copiilor.

**⚠ Precauție** — **Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare rănirea ușoară sau moderată a utilizatorului sau pacientului, sau deteriorarea echipamentului sau a altor bunuri materiale.**

- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru pe un braț unde este prezent un dispozitiv de acces sau terapie intravascular(ă) sau un șunt arterio-venos (A-V), din cauza interferenței temporare cu fluxul sanguin, care ar putea duce la răniri.
- Dacă ați suferit o operație de mastectomie sau de înlăturare a unui ganglion limfatic, consultați medicul înainte de a utiliza tensiometrul.
- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți probleme grave de circulație sanguină sau boli de sânge deoarece umflarea manșonului poate provoca vânătăi.
- Umflați manșonul DOAR când acesta este aplicat pe braț.
- Scoateți manșonul de pe braț dacă acesta nu începe să se dezumfle în timpul măsurării.
- NU FOLOSIȚI acest tensiometru în alt scop decât măsurarea tensiunii arteriale.
- În timpul efectuării măsurătorilor, asigurați-vă că nu se află niciun dispozitiv mobil sau orice alt dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 cm în jurul acestui tensiometru. Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.
- NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.
- NU UTILIZAȚI tensiometrul într-o locație unde există umiditate sau risc de stropire cu apă. Acest lucru poate deteriora acest tensiometru.
- NU utilizați aceste tensiometru într-un vehicul în mișcare, de exemplu în mașină sau avion.
- Nu scăpați pe jos și nu supuneți tensiometrul la șocuri sau la vibrații puternice.
- NU utilizați acest tensiometru în locuri cu umiditate ridicată sau scăzută sau cu temperaturi ridicate sau scăzute. Consultați secțiunea 4.
- În timpul măsurării, observați brațul pentru a vă asigura că tensiometrul nu afectează un timp îndelungat circulația sângelui.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în același timp cu un alt echipament medical electric (ME). Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a dispozitivelor și/sau prezentarea de date eronate.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurarea tensiunii arteriale, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cofeină, nu fumați, nu faceți efort fizic și nu mâncați.
- Odihniți-vă cel puțin 5 minute, înainte de a face o măsurare.
- Îndepărtați îmbrăcămintea strânsă sau groasă de pe braț în timp ce efectuați măsurarea.
- Stați liniștit și NU vorbiți în timp ce se efectuează o măsurare.
- Utilizați tensiometrul NUMAI pe persoane ale căror circumferințe ale brațului sunt în limitele specificate ale manșonului.
- Asigurați-vă că acest tensiometru a fost aclimatizat la temperatura camerei înainte de a efectua o măsurare. Efectuarea unei măsurări după o modificare extremă a temperaturii ar putea duce la o valoare inexactă. Este recomandat să așteptați timp de aproximativ 2 ore pentru ca tensiometrul să se încălzească sau să se răcească atunci când tensiometrul este utilizat într-un mediu cu o temperatură care respectă condițiile de funcționare după ce este depozitat fie la temperatura maximă, fie la temperatura minimă de depozitare. Pentru informații suplimentare privind temperatura de funcționare și de depozitare/transport, consultați secțiunea 4.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru după expirarea perioadei de valabilitate. Consultați secțiunea 4.
- NU îndoiți excesiv manșonul pentru braț și tubul de aer.
- NU îndoiți și nu răsuciți tubul de aer în timp ce efectuați o măsurare. Acest lucru poate provoca leziuni prin întreruperea fluxului sangvin.
- Pentru a deconecta conectorul de aer, trageți de conectorul de aer din plastic de la baza tubului, nu de tub.
- Utilizați NUMAI adaptorul de CA, manșonul, bateriile și accesoriile specificate pentru acest tensiometru. Utilizarea unui adaptor de CA, a unui manșon și a unor baterii nerecomandate poate determina deteriorarea tensiometrului și/sau poate fi periculoasă pentru acesta.
- La acest tensiometru, folosiți DOAR manșonul pentru braț aprobat. Folosirea altor manșoane pentru braț ar putea avea drept efect obținerea de valori incorecte.
- Citiți și respectați specificațiile de la paragraful „Eliminarea corectă a acestui produs" din secțiunea 5 atunci când eliminați aparatul și orice accesorii sau componente opționale uzate.

### Manipularea și utilizarea adaptorului de CA (accesoriu opțional)

- Introduceți adaptorul de CA în priză până la capăt.
- Când deconectați adaptorul de CA de la priză, trageți cu grijă de adaptorul de CA. NU trageți de cablul adaptorului de CA.
- Când manipulați cablul adaptorului de CA:
  NU îl deteriorați. / NU îl distrugeți. / NU îl modificați. / NU îl tăiați. / NU îl îndoiți și NU îl trageți excesiv. / NU îl răsuciți. / NU îl utilizați dacă este adunat într-un mănunchi. / NU îl așezați sub obiecte grele.
- Ștergeți praful de pe adaptorul de CA.
- Deconectați adaptorul de CA dacă nu îl utilizați.
- Deconectați adaptorul de CA înainte de a șterge tensiometrul.

### Manipularea și utilizarea bateriilor

- NU INTRODUCEȚI bateriile cu polaritățile inversate.
- Cu acest tensiometru, folosiți NUMAI 4 baterii alcaline sau cu mangan „AA". NU FOLOSIȚI alte tipuri de baterii. NU FOLOSIȚI concomitent baterii noi și vechi. NU FOLOSIȚI concomitent diferite mărci de baterii.
- Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza tensiometrul pentru o perioadă lungă de timp.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu multă apă curată. Consultați medicul imediat.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu pielea, clătiți imediat cu multă apă curată, caldă. Dacă iritația, leziunea sau durerea persistă, consultați medicul.
- NU UTILIZAȚI bateriile după data de expirare.
- Verificați periodic bateriile pentru a vă asigura că acestea sunt într-o stare bună de funcționare.

### Observații generale

- Pentru a opri o măsurătoare, apăsați butonul [START/STOP] în timpul efectuării unei măsurători.
- Când efectuați o măsurătoare pe brațul drept, tubul de aer ar trebui să fie la nivelul cotului. Fiți atenți să nu vă odihniți mâna pe tubul de aer.

- Tensiunea arterială a brațului drept poate fi diferită de cea a brațului stâng, lucru care poate determina înregistrarea unei valori de măsurare diferite. Efectuați întotdeauna măsurătorile pe același braț. Dacă valorile dintre cele două brațe diferă foarte mult, întrebați medicul ce braț să folosiți pentru măsurare.
- Atunci când folosiți un adaptor opțional de CA, aveți grijă să nu așezați tensiometrul într-un loc în care conectarea și deconectarea adaptorului de CA este dificil de realizat.

### Manipularea și utilizarea bateriilor

- Eliminarea bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările locale.
- Este posibil ca bateriile furnizate să aibă o durată de viață mai scurtă decât bateriile noi.
- Înlocuirea bateriilor nu va șterge valorile măsurate anterior.

## 1 Mesaje de eroare și depanarea

Dacă, în timpul efectuării măsurătorii, apare oricare dintre problemele indicate mai jos, verificați să nu existe dispozitive electrice pe o rază de 30 cm. Dacă problema persistă, consultați tabelul de mai jos.

| Afișaj/Problemă | Cauză posibilă | Soluție |
|---|---|---|
| E1 apare sau manșonul nu se umflă. | Butonul [START/STOP] a fost apăsat în timp ce manșonul pentru braț nu era amplasat pe braț. | Apăsați din nou butonul [START/STOP] pentru a dezactiva tensiometrul. |
| | Conectorul de aer nu este introdus complet în tensiometru. | Introduceți ferm conectorul de aer. |
| | Manșonul pentru braț nu este amplasat corect. | Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni 2. |
| | Aerul iese din manșonul pentru braț. | Înlocuiți manșonul pentru braț cu una nouă. Consultați secțiunea 10 din manualul de instrucțiuni 2. |
| E2 apare sau măsurătoarea nu poate fi finalizată după ce se umflă manșonul. | Dacă vă mișcați sau vorbiți în timpul efectuării unei măsurători, manșonul pentru braț nu se va umfla suficient. | Rămâneți nemișcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii. Dacă „E2" apare în mod repetat, umflați manual manșonul până când tensiunea sistolică ajunge la 30 până la 40 mmHg peste rezultatul ultimelor dumneavoastră măsurători. Consultați informațiile de la finalul manualului de instrucțiuni 2. |
| | Tensiunea sistolică este de peste 210 mmHg și nu poate fi efectuată o măsurătoare. | |
| E3 apare | Manșonul pentru braț este umflat excesiv, depășind presiunea maximă permisă. | Nu atingeți manșonul și/sau nu îndoiți tubul de aer în timp ce efectuați o măsurare. Dacă umflați manual manșonul, consultați informațiile de la finalul manualului de instrucțiuni 2. |
| E4 apare | Dacă vă mișcați sau vorbiți în timpul măsurătorii, se produc vibrații care perturbă măsurătoarea. | Rămâneți nemișcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii. |
| E5 apare | Frecvența pulsului nu este detectată corect. | Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni 2. Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii. |
| Er apare | Tensiometrul s-a defectat. | Apăsați din nou butonul [START/STOP]. Dacă „Er" apare în continuare, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON. |
| apare | Frecvența pulsului nu este detectată corect. | Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni 2. Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii. Dacă simbolul de bătăi neregulate ale inimii „ " apare în continuare, este recomandat să consultați medicul. |
| / apare | | |
| nu clipește în timpul măsurării | | |
| se aprinde intermitent | Bateriile au un nivel scăzut. | Se recomandă să înlocuiți toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni 2. |
| A1 și apare sau tensiometrul este oprit în mod neașteptat în timpul unei măsurări. | Bateriile sunt descărcate. | Înlocuiți imediat toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni 2. |
| Nu apare nimic pe afișajul tensiometrului. | Polaritățile bateriei nu sunt aliniate corespunzător. | Verificați instalarea bateriei pentru o amplasare corespunzătoare. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni 2. |
| Valorile măsurate apar prea sus sau prea jos. | Tensiunea arterială variază în mod constant. Mulți factori, inclusiv stresul, ora și/sau modul în care aplicați manșonul pentru braț pot afecta tensiunea dumneavoastră arterială. Consultați secțiunile 2, 4 și 5 din manualul de instrucțiuni 2. | |
| Apare o altă problemă. | Apăsați butonul [START/STOP] pentru a opri tensiometrul, apoi apăsați-l din nou pentru a efectua o măsurătoare. Dacă problema persistă, scoateți toate bateriile și așteptați 30 de secunde. Apoi reinstalați bateriile. Dacă problema persistă, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON. | |

## 2 Garanție limitată

Vă mulțumim că ați cumpărat un produs OMRON. Acest produs este confecționat din materiale de foarte bună calitate și s-a acordat multă atenție la fabricarea sa. Este proiectat pentru a vă oferi un nivel ridicat de confort, cu condiția să fie operat și întreținut corect, respectând instrucțiunile din manual.
Acest produs este garantat de OMRON pentru o perioadă de 5 ani de la data cumpărării. Fabricarea corectă, manopera și materialele folosite la acest produs sunt garantate de OMRON. În timpul acestei perioade de garanție OMRON va repara sau înlocui produsul defect sau orice componente defecte, fără a fi nevoie să achitați ceva pentru manoperă sau piese.
Garanția nu acoperă următoarele:

A. Costurile transport și riscurile de transport.
B. Costurile cu reparațiile și/sau defecțiunile apărute datorită unor reparații efectuate de persoane neautorizate.
C. Verificările și operațiile de întreținere periodice.
D. Defecțiunea sau uzura pieselor opționale sau a altor accesorii decât dispozitivul în sine, exceptând cazul unor garanții explicite oferite mai sus.
E. Costurile apărute datorită neacceptării unei reclamații (acestea vor fi achitate).
F. Daunele de orice fel, accidentale sau datorate utilizării incorecte.
G. Serviciul de calibrare nu este inclus în garanție.
H. Piesele opționale beneficiază de o garanție de un (1) an din momentul cumpărării. Printre piesele opționale se numără, fără a se limita însă la acestea: manșonul și tubul manșonului.

În cazul în care solicitați service în garanție vă rugăm să depuneți cererea la distribuitorul de la care ați cumpărat produsul sau la un distribuitor autorizat OMRON. Pentru adrese consultați ambalajul produsului/documentația sau distribuitorul specializat. Dacă aveți dificultăți la contactarea serviciului de relații cu clienții al OMRON, vizitați site-ul web (www.omron-healthcare.com) pentru a afla informațiile de contact.
Repararea sau înlocuirea în garanție nu presupune prelungirea sau reînnoirea perioadei de garanție.
Garanția va fi oferită numai în cazul returnării produsului complet, împreună cu factura originală/bonul de casă emis clientului de către vânzător.

## 3 Întreținere

### 3.1 Întreținere

Pentru a proteja tensiometrul împotriva deteriorării, respectați următoarele indicații:
Modificările neautorizate de către producător vor duce la anularea garanției.

**⚠ Precauție**

NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.

### 3.2 Depozitarea

- Depozitați tensiometrul și celelalte componente într-un loc curat și sigur.
- Pliați ușor tubul de aer în manșonul pentru braț. Notă: Nu îndoiți sau pliați prea mult tubul de aer.
- Nu depozitați tensiometrul și celelalte componente:
  - Dacă tensiometrul și celelalte componente sunt ude.
  - În locații expuse la condiții extreme de temperatură, umiditate, radiații solare directe, praf sau vapori corozivi, de exemplu provenind de la soluțiile de albire.
  - În locații expuse la vibrații sau șocuri.

### 3.3 Ștergerea tensiometrului

- Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau volatile.
- Utilizați o lavetă moale uscată sau o lavetă moale umezită cu detergent neagresiv (neutru), pentru a șterge tensiometrul și manșonul pentru braț, apoi ștergeți-le cu o lavetă uscată.
- Nu spălați și nu scufundați tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente în apă.
- Nu folosiți benzină, diluanți sau solvenți similari pentru a șterge tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente.

### 3.4 Calibrare și service

- Precizia acestui tensiometru a fost testată cu atenție, acesta fiind conceput pentru o durată de viață îndelungată.
- În general, se recomandă verificarea aparatului la fiecare doi ani pentru a asigura funcționarea corespunzătoare și precizia acestuia. Consultați distribuitorul autorizat OMRON sau Departamentul de servicii pentru clienți al firmei OMRON la adresele indicate pe ambalaj sau în documentația livrată împreună cu aparatul.

## 4 Specificații

| | |
|---|---|
| Categoria de produs | Tensiometru electronic |
| Descrierea produsului | Tensiometru automat pentru braț |
| Model (Cod) | M2+ (HEM-7188-LE)/<br>M2 Essential (HEM-7188-E) |
| Afișare | Afișaj LCD digital |
| Interval de presiune manșon | 0 - 299 mmHg |
| Intervalul de măsurare a tensiunii arteriale | SYS (Tensiune sistolică): între 60 și 260 mmHg<br>DIA (Tensiune diastolică): între 40 și 215 mmHg |
| Intervalul de măsurare a pulsului | între 40 și 180 bătăi/minut. |
| Precizie | Tensiune: ±3 mmHg<br>Puls: ±5% din valoarea afișată |
| Metodă de măsurare | Metoda oscilometrică |
| Mod de funcționare | Operare continuă |
| Clasificare IP | Tensiometru: IP21<br>Adaptor de CA opțional:<br>IP21 (HHP-CM01/HHP-AM01) sau IP22 (HHP-BFH01) |
| Valoare nominală | 6 VCC 4 W |
| Sursă de alimentare | 4 baterii tip „AA" de 1,5 V sau adaptor de CA opțional<br>(CA INTRARE 100 - 240 V<br>50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A) |
| Durata de viață a acumulatorului | Aproximativ 900 de măsurători (folosind noile baterii alcaline și manșonul inclus în pachet. În funcție de tipul de baterie și de manșon.) |
| Perioadă de valabilitate (durată de viață utilă) | Tensiometru: 5 ani sau la atingerea a 30.000 de utilizări./<br>Manșon: 5 ani sau la atingerea a 10.000 de utilizări./<br>Adaptor opțional de CA: 5 ani |
| Condiții de lucru | Între +10 și +40 °C/Între 15% și 90% UR (fără condensare)/Între 800 și 1060 hPa |
| Condiții de depozitare/ transport | Între -20 și +60 °C/Între 10 și 90% UR (fără condensare) |
| Greutate | Tensiometru: aproximativ 260 g (fără baterii)<br>Manșon pentru HEM-7188-LE: aprox. 170 g<br>Manșon pentru HEM-7188-E: aprox. 110 g |
| Dimensiuni | Tensiometru: aprox. 98 mm (l) × 79 mm (Î) × 138 mm (L)<br>Manșon pentru HEM-7188-LE: aprox. 145 mm × 594 mm (tub de aer: 750 mm)/Manșon pentru HEM-7188-E: aprox. 146 mm × 466 mm (tub de aer: 610 mm) |
| Circumferința manșonului aplicabilă în cazul tensiometrului | 17–42 cm<br>(manșon pentru braț inclus:<br>HEM-7188-LE: 22 - 42 cm<br>HEM-7188-E: 22 - 32 cm) |
| Memorie | Stochează până la 30 de valori de măsurare |
| Cuprins | Tensiometru, manșon (HEM-RML31 pentru HEM-7188-LE/HEM-CR24 for HEM-7188-E), 4 baterii „AA", manual de instrucțiuni 1 și 2 |
| Protecție împotriva șocurilor electrice | Echipament ME cu alimentare internă (atunci când se folosesc doar bateriile)<br>Echipament ME din clasa II (când este utilizat adaptorul opțional de CA) |
| Piesă aplicată | Tip BF (manșon) |

### Notă

- Aceste specificații pot fi modificate fără nicio notificare.
  - Acest tensiometru este testat clinic în conformitate cu cerințele standardului EN ISO 81060-2:2014 și respectă standardele EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (excepție făcând pacientele însărcinate și cu preeclampsie). În studiul de validare clinică, K5 s-a utilizat pe 85 de subiecți, pentru determinarea tensiunii diastolice.
  - Clasificarea IP reprezintă gradul de protecție asigurat prin carcasă în conformitate cu IEC 60529. Tensiometrul și adaptorul opțional de CA sunt protejate împotriva impactului cu corpurile străine solide cu diametrul de 12,5 mm și mai mari precum un deget. Tensiometrul și adaptorul opțional de CA HHP-CM01 și HHP-AM01 sunt protejate împotriva căderii verticale a picăturilor de apă care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale. Un adaptor opțional de CA HHP-BFH01 este protejat împotriva căderii oblice a picăturilor de apă care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale.
  - Clasificarea modului de funcționare este în conformitate cu IEC 60601-1.

## 5 Eliminarea corectă a acestui produs (Deșeuri de echipamente electrice și electronice)

Acest marcaj inscripționat pe produs sau prezent în documentația acestuia indică faptul că nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață.
Pentru a preveni eventuala afectare a mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, vă rugăm să separați acest produs de celelalte tipuri de deșeuri și să îl reciclați în mod responsabil pentru a promova utilizarea sustenabilă a resurselor materiale.
Utilizatorii casnici trebuie să contacteze distribuitorul de la care au cumpărat acest produs sau biroul administrației locale pentru detalii referitoare la locul și modul în care pot returna acest produs pentru a fi reciclat în mod ecologic.
Utilizatorii, persoane juridice, trebuie să contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile din contractul de cumpărare. În momentul eliminării, acest produs nu trebuie amestecat cu alte deșeuri comerciale.

## 6 Informații importante privind compatibilitatea electromagnetică (CEM)

Acest dispozitiv este în conformitate cu standardul EN 60601-1-2:2015+A1:2021 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM).
Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă pe
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Pentru informații CEM privind acest dispozitiv, accesați site-ul web.

## 7 Ghidul și declarația producătorului

- Acest produs OMRON este fabricat în conformitate cu sistemul strict de control al calității dezvoltat de către OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., JAPONIA. Componenta principală a tensiometrelor OMRON, respectiv senzorul de presiune, este fabricată în Japonia.
- Vă rugăm să raportați producătorului și autorității competente din Statul Membru în care aveți reședința orice incident grav produs cu acest dispozitiv.

**Symbols Description / Sümbolite kirjeldus / Simbolu apraksts / Simbolių aprašas / Описание на символите / Opis simbola / Descrierea simbolurilor**

| | |
|---|---|
| | Applied part – Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)<br>Kontaktosa – BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase<br>Pielietotās daļa – BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)<br>Darbinė dalis – BF tipo apsaugos nuo elektros šoko (srovės nuotekio ) laipsnis<br>Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)<br>Primenjeni deo – Tip BF stepena zaštite od strujnog udara (curenja struje)<br>Componentă aplicată – Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent) |
| | Class II equipment. Protection against electric shock<br>Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest<br>II klases ierīce. Aizsardzība pret elektrošoku<br>II klasės įranga Apsauga nuo elektros smūgio<br>Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар<br>Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara<br>Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva șocurilor electrice |
| IP XX | Ingress protection degree provided by IEC 60529<br>IEC 60529 antud sissepääsemise kaitsetase<br>Aizsardzības pakāpi pret apkārtējās vides ietekmi nosaka standarts IEC 60529<br>Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529<br>Степен на защита от проникване, предоставяна от IEC 60529<br>Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529<br>Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529 |
| CE | CE Marking<br>CE-märgistus<br>CE marķējums<br>CE žymėjimas<br>CE маркировка<br>CE oznaka<br>Marcajul CE |
| UK CA | UKCA marking<br>UKCA märgistus<br>UKCA marķējums<br>UKCA ženklinimas<br>Маркировка UKCA<br>UKCA oznaka<br>Marcaj UKCA |
| SN | Serial number<br>Seerianumber<br>Sērijas numurs<br>Serijos numeris<br>Сериен номер<br>Serijski broj<br>Număr de serie |
| UDI | Unique device identifier<br>Seadme kordumatu identifitseerimistunnus<br>Ierīces unikālais identifikators<br>Unikalusis prietaiso identifikatorius<br>Уникален идентификатор на изделията<br>Jedinstveni identifikator uređaja<br>Identificator unic al dispozitivului |
| MD | Medical device<br>Meditsiiniseade<br>Medicīniska ierīce<br>Medicinos prietaisas<br>Медицинско изделие<br>Medicinsko sredstvo<br>Dispozitiv medical |
| | Temperature limitation<br>Temperatuuripiirang<br>Temperatūras ierobežojums<br>Temperatūros apribojimas<br>Ограничение за температура<br>Ograničenje temperature<br>Limitare temperatură |
| | Humidity limitation<br>Õhuniiskuse piirang<br>Mitruma ierobežojums<br>Drėgnio apribojimas<br>Ограничение за влажност<br>Ograničenje vlažnosti vazduha<br>Limitare umiditate |
| | Atmospheric pressure limitation<br>Atmosfäärirõhu piirang<br>Atmosfēras spiediena ierobežojums<br>Atmosferos slėgio apribojimas<br>Ограничение за атмосферно налягане<br>Ograničenje atmosferskog pritiska<br>Limitare presiune atmosferică |
| | Indication of connector polarity<br>Ühenduspolaarsuse näidik<br>Savienotāja polaritātes norāde<br>Jungties polių indikacija<br>Обозначение за поляритет на конектора<br>Oznaka polariteta priključka<br>Indicația polarității conectorului |
| | For indoor use only<br>Seade on ette nähtud kasutamiseks vaid siseruumides.<br>Lietošanai tikai telpās<br>Skirta naudoti tik patalpose<br>За употреба само на закрито<br>Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru<br>Exclusiv pentru utilizare în interior |
| | Identifier of cuffs compatible for the device<br>Seadmega ühilduvate mansettide identifikaator<br>Identifikators aproces saderībai ar ierīci<br>Su prietaisu suderintų rankovių identifikatorius<br>Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата<br>Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom<br>Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv |
| ART. | Artery mark<br>Arteri märk<br>Artērijas novietojuma atzīme<br>Arterijos žymė<br>Маркировка за артерия<br>Oznaka arterije<br>Marcaj arteră |
| LATEX FREE | Not made with natural rubber latex<br>Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit<br>Nesatur dabīgo kaučuka lateksu<br>Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso<br>Не е произведено с естествен каучуков латекс<br>Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume<br>Nu este fabricat din cauciuc natural |
| | Arm circumference<br>Õlavarre ümbermõõt<br>Rokas apkārtmērs<br>Rankos apimtis<br>Обиколка на ръката<br>Obim ruke<br>Circumferința brațului |
| | Need for the user to consult this instruction manual<br>Kasutaja peab tutvuma kasutusjuhendiga<br>Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā<br>Naudotojas turi vadovautis naudojimo instrukcija<br>Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба<br>Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu<br>Este necesar ca utilizatorul să consulte acest manual cu instrucțiuni |
| | Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)<br>Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit. (sinise taustaga)<br>Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu. (Fons: zils)<br>Dėl savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija (Fonas: mėlynas)<br>Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син)<br>Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti. (Pozadina: plava)<br>Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. (Fundal: albastru) |

| | |
|---|---|
| | Direct current<br>Alalisvool<br>Līdzstrāva<br>Tiesioginė srovė<br>Постоянен ток<br>Jednosmerna struja<br>Curent continuu |
| | Alternating current<br>Vahelduvvool<br>Maiņstrāva<br>Kintamoji srovė<br>Променлив ток<br>Naizmenična struja<br>Curent alternativ |
| | Date of manufacture<br>Tootmiskuupäev<br>Ražošanas datums<br>Pagaminimo data<br>Дата на производство<br>Datum proizvodnje<br>Data fabricației |
| | Efficiency level of power supply<br>Toiteallika sisendpinge<br>Barošanas avota efektivitātes līmenis<br>Maitinimo šaltinio efektyvumo lygis<br>Степен на ефективност на захранването<br>Stepen efikasnosti napajanja<br>Nivel de eficiență al sursei de alimentare cu energie |
| | Prohibited action<br>Keelatud toiming<br>Aizliegta darbība<br>Draudžiamas veiksmas<br>Забранено действие<br>Zabranjena radnja<br>Acțiune interzisă |
| X YYY | Recycle mark<br>X: Material number<br>Y: Material abbreviation<br>Refer to 97/129/EC for more information.<br>Ringlussevõtu märk<br>X: materjali number<br>Y: materjali lühend<br>Lisateavet leiate otsusest 97/129/EÜ.<br>Pārstrādes marķējums<br>X: materiāla numurs<br>Y: materiāla saīsinājums<br>Plašāku informāciju skatiet 97/129/EK lēmumā.<br>Perdirbimo ženklas<br>X: medžiagos numeris<br>Y: medžiagos santrumpa<br>Daugiau informacijos žr. 97/129/EB.<br>Маркировка за рециклиране<br>X: номер на материал<br>Y: съкращение на материал<br>Направете справка в 97/129/ЕО за повече информация.<br>Oznaka za reciklažu<br>X: Broj materijala<br>Y: Skraćenica materijala<br>Više informacija potražite u standardu 97/129/EC.<br>Marcaj reciclare<br>X: Număr material<br>Y: Abreviere material<br>Pentru mai multe informații, consultați 97/129/CE. |
| | Recycling mark<br>Ringlussevõtu märk<br>Pārstrādes marķējums<br>Perdirbimo ženklas<br>Маркировка за рециклиране<br>Oznaka za reciklažu<br>Marcaj de reciclare |
| Intelli sense | OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement<br>Vererõhu mõõtmisel kasutatav ettevõtte OMRON kaubamärgiga tehnoloogia<br>Asinsspiediena mērīšanas tehnoloģija ar „OMRON" prečzīmi<br>„OMRON" prekės ženklo technologija kraujospūdžio matavimui<br>Технология с търговска марка OMRON за измерване на кръвно налягане<br>Tehnologija za merenje krvnog pritiska kompanije OMRON zaštićena žigom<br>Tehnologia înregistrată sub marca OMRON pentru măsurarea presiunii arteriale |
| ▲ | Cuff positioning indicator for the left arm<br>Manseti asetusmärgis vasakule käele<br>Aproces novietojuma indikators kreisajai rokai<br>Kairės rankos rankovės uždėjimo indikatorius<br>Индикатор за поставяне на маншета на лявата ръка<br>Indikator položaja manžetne za levu ruku<br>Indicatorul de poziționare a manșonului pentru brațul stâng |
| INDEX ▼ | Range pointer and brachial artery alignment position<br>Suuruse märgistus ja asetus õlavarrearteri suhtes<br>Diapazona un brahiālās artērijas novietojuma indikators<br>Diapazono rodiklio ir žasto arterijos sulygiavimo vieta<br>Указател за диапазон и позиция за подравняване на брахиалната артерия<br>Pokazivač opsega i položaja usklađenosti sa brahijalnom arterijom<br>Indicatorul intervalului și poziția de aliniere a arterei brahiale |
| MAX RANGE MIN / MIN RANGE MAX | Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size<br>Õlavarre ümbermõõdu suurusindikaator, mis aitab valida õige suurusega mansetti<br>Rokas apkārtmēra diapazona indikators, kas palīdz izvēlēties pareizā izmēra aproci<br>Žasto apimties diapazono indikatorius, padedantis išsirinkti tinkamą rankovės dydį<br>Индикатор за диапазон на обиколката на ръката, който да помогне при избора на правилния размер на маншета<br>Indikator obima ruke kao pomoć pri odabiru odgovarajuće veličine manžetne<br>Indicatorul intervalului de circumferințe ale brațului, pentru facilitarea selectării dimensiunii corecte a manșonului |
| LOT | LOT number<br>Partiinumber<br>Partijas numurs<br>PARTIJOS numeris<br>Партиден номер<br>Broj lota<br>Număr LOT |
| FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE | Recycling instruction for packaging elements<br>Pakendielementide ringlussevõtujuhised<br>Norādījumi par iepakojuma elementu pārstrādi<br>Pakuotės medžiagų perdirbimo instrukcijos<br>Инструкции за рециклиране на опаковъчните елементи<br>Uputstva za reciklažu za elemente pakovanja<br>Instrucțiuni privind reciclarea elementelor de ambalaj |

Issue Date:
Väljaandmiskuupäev:
Izdošanas datums:
Išleidimo data: 2024-12-03
Дата на издаване:
Datum izdavanja:
Data emiterii: